

Návod na použitie

1 - 2

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

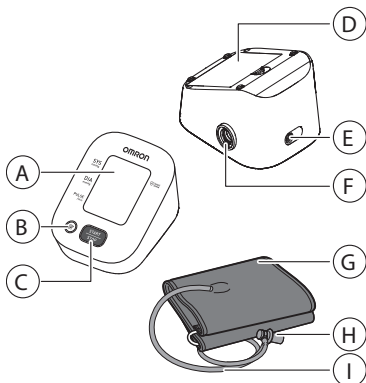
M2+ (HEM-7146-E)

Slovenčina

Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.

Informácie o symboloch nájdete v časti „Popis symbolov“ na zadnej strane ďalšieho „návodu na použitie 1“.

CE 0197



- (A) Displej
- (B) Tlačidlo pamäte [Pamät]
- (C) Tlačidlo [START/STOP]
- (D) Priestor na batérie
- (E) Konektor pre sieťový adaptér
- (F) Vstup pre vzduchovú hadičku
- (G) Ramenná manžeta
- (H) Prípojka vzduchovej hadičky
- (I) Vzduchová hadička

Úvod

Ďakujeme, že ste si kúpili automatický merač krvného tlaku na rameno M2+. Tento zápästný merač krvného tlaku využíva oscilometrickú metódu merania tlaku krvi. Znamená to, že tento merač zaznamenáva pohyb krvi v brachiálnej tepne a prevádza pohyby na digitálny výsledok.

Bezpečnostné pokyny

Tento návod na použitie vám poskytuje dôležité informácie o automatickom merači krvného tlaku na rameno M2+. Aby ste zaistili bezpečné a správne používanie tohto merača, **PREČÍTAJTE** si všetky pokyny a **POROZUMEJTE** im. **Ak nerozumiete tieto pokynom alebo máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajňu alebo distribútora spoločnosti OMRON pred tým, ako sa pokúsíte tento merač použiť. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.**

Určenie

Toto zariadenie je digitálny merač, ktorý je určený na meranie krvného tlaku a pulzovej frekvencie u dospelých pacientov. Tento merač deteguje výskyt nepravidelného srdcového rytmu počas merania a označuje to symbolom zobrazeným s meraniami. Je určený najmä na všeobecné domáce používanie.

Príjem a kontrola

Vyberte merač z balenia a skontrolujte ho ohľadom poškodenia. Ak je merač poškodený, **NEPOUŽÍVAJTE** ho a obráťte sa na predajňu alebo distribútora spoločnosti OMRON.

Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím tohto merača si prečítajte Dôležité bezpečnostné informácie v tomto návode na použitie. V záujme vlastnej bezpečnosti presne dodržiavajte nasledujúci návod na použitie. Návod si odložte pre prípad potreby v budúcnosti. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku **ZÍSKATE OD SVOJHO LEKÁRA.**



Výstraha

Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré by mohli mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- Tento merač **NEPOUŽÍVAJTE** na meranie tlaku dojčiat, batoliat, detí alebo osôb, ktoré sa nedokážu vyjadriť.
- **NEMÉTE** užívanie liekov na základe výsledkov merania tohto merača tlaku krvi. Užívajte lieky podľa predpisu svojho lekára. IBA lekár má kvalifikáciu na diagnostiku a liečbu vysokého krvného tlaku.
- Merač **NEPOUŽÍVAJTE** na meranie na zranenom alebo liečenom ramene.
- **Manžetu na rameno NENASADZUJTE** na rameno, keď máte zavedenú infúziu a ani počas transfúzie krvi.
- Merač **NEPOUŽÍVAJTE** v oblastiach, kde sa nachádza vysokofrekvenčné (VF) chirurgické zariadenie, zariadenie na zobrazovanie magnetickou rezonanciou (MR) či skenery počítačovej tomografie (CT). Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač **NEPOUŽÍVAJTE** v prostredí bohatom na kyslík ani blízko horľavých plynov.
- **Obráťte sa na lekára pred použitím zariadenia v prípade, že sa u vás vyskytuje bežná arytmia, napríklad predčasné predsieňové alebo komorové sťahy či predsieňová fibrilácia, arteriálna skleróza, nedostatočná perfúzia, cukrovka, gravidita, preeklampsia alebo ochorenia obličiek. UPOZORNUJEME, že ktorýkoľvek z týchto stavov, pohyb, trasenie alebo chvenie sa u pacienta môže ovplyvniť výsledok merania.**
- **NIKDY** si na základe výsledkov merania sami nestanovujte diagnózu ani sa neliečte. **VŽDY** sa poraďte s lekárom.
- V snahe predísť úškrtenu držte vzduchovú hadičku a kábel sieťového adaptéra mimo dosahu dojčiat, batoliat a detí.
- Tento výrobok obsahuje drobné súčasti, ktoré môžu spôsobiť udusenie dojčiat, batoliat alebo dieťaťa pri prehltnutí.

Sietový adaptér (voliteľné príslušenstvo)

Manipulácia a používanie

- Ak je merač alebo kábel sietového adaptéra poškodený, sietový adaptér **NEPOUŽÍVAJTE**. Ak je merač alebo kábel poškodený, okamžite vypnite napájanie a odpojte sietový adaptér.
- Snúru sietového adaptéra zapojte do zásuvky s určeným napätím. **NEPOUŽÍVAJTE** v zásuvke s rozdvojkou rozvodkou.
- Sietový adaptér **NIKDY** nezapájajte a neodpájajte od zásuvky sietového napájania mokrymi rukami.
- Sietový adaptér **NEROZBERAJTE** ani sa ho nepokúšajte opraviť.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie udržiajte mimo dosah dočiat, batoliat a detí.



Upozornenie

Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré (ak sa im nevyhnete) by mohli mať za následok menšie alebo stredne závažné zranenie používateľa alebo pacienta, prípadne by mohli spôsobiť poškodenie zariadenia alebo majetku.

- Ak sa prejaví podráždenie kože alebo nepohodlie, prestaňte merač používať a obráťte sa na svojho lekára.
- Pred použitím merača na ramene s intravaskulárnym prístupom alebo liečbou, či artério-venóznym (A-V) shuntom sa poraďte s lekárom z dôvodu možnej dočasnej interferencie s prietokom krvi, čo by mohlo viesť k zraneniu.
- V prípade mastektómie alebo odstránenia lymfatických uzlín sa poraďte o použití merača so svojim lekárom.
- Ak máte závažné problémy s prietokom krvi alebo poruchy krvi, pred použitím tohto merača sa poraďte so svojim lekárom, keďže nafukovanie manžety môže spôsobiť tvorbu modrín.
- **NEMERAJTE** častejšie, ako je potrebné, pretože môže dochádzať k tvorbe modrín kvôli interferencii s prietokom krvi.
- Nafukujte **LEN** vtedy, ak je manžeta nasadená na ramene.
- Ak sa z manžety nezačne pri meraní vypúšťať vzduch, zložte ju z ramena.
- Tento merač **NEPOUŽÍVAJTE** na žiadne iné účely než na meranie tlaku krvi.
- Počas merania sa uistite, že sa do vzdialenosti 30 cm od tohto merača nenachádza žiadne mobilné zariadenie ani žiadne ďalšie elektrické zariadenie vytvárajúce elektromagnetické pole. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.

- Merač a iné súčasti **NEROZBERAJTE** a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozi riziko nesprávneho odpočtu.
- **NEPOUŽÍVAJTE** na miestach, kde je vlhkosť alebo riziko pošpliechania merača vodou. Môže to poškodiť merač.
- Merač **NEPOUŽÍVAJTE** v pohybujúcom sa vozidle, napríklad v aute alebo lietadle.
- Dbajte na to, aby merač **NESPADOL**, ani ho **NEVYSTAVUJTE** silným otrasom alebo vibráciám.
- Merač **NEPOUŽÍVAJTE** na miestach s vysokou či nízkou vlhkosťou alebo vysokými či nízkymi teplotami. Prečítajte si časť 3.
- Počas merania sledujte rameno, aby ste zaistili, že merač nespôsobuje dlhotrvajúce zamedzenie obehu krvi.
- Merač **NEPOUŽÍVAJTE** v prostrediach s častým používaním, ako napríklad lekárske kliniky alebo lekárske ambulancie.
- Merač **NEPOUŽÍVAJTE** súčasne s inými zdravotníckymi elektronickými zariadeniami. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti zariadení a/alebo nesprávne meranie.
- Aspoň 30 minút pred meraním sa nekúpte, nepite alkoholické a kofeínové nápoje, nejedzte, nefajčite a fyzicky sa nenamáhajte.
- Pred meraním si aspoň 5 minút odpočinite.
- Pri meraní odstráňte z ramena Na meranie z ramena odstráňte priliehavé alebo hrubé oblečenie.
- Počas merania sa nehybte a **NEROZPRÁVAJTE**.
- Manžetu používajte **LEN** u osôb, ktoré majú obvod ramena v rámci uvedeného rozsahu manžety.
- Pred meraním sa uistite, že je merač prispôsobený izbovej teplote. Meranie po extrémnej zmene teploty môže viesť k nesprávnemu výsledku merania. Spoločnosť **OMRON** odporúča počkať približne 2 hodiny, aby sa merač zahrial alebo ochladil, keď sa používa v prostredí v rámci teploty špecifikovanej ako prevádzkové podmienky po tom, ako sa uchovával pri maximálnej či minimálnej skladovacej teplote. Ďalšie informácie o prevádzkovej a skladovacej/prepravnej teplote uvádza časť 3.
- Merač **NEPOUŽÍVAJTE** po uplynutí životnosti. Prečítajte si časť 3.
- Manžetu ani vzduchovú hadičku nadmerne **NEOHÝBAJTE**.
- Pri meraní **NEPREHÁJTE** ani **NEOHÝBAJTE** vzduchovú hadičku. Mohlo by to viesť k zraneniu z dôvodu prerušenia krvného obehu.
- Ak chcete odpojiť vzduchovú zástrčku, neťahajte za hadičku, ale za koncovku pripojenú k meraču.

- Používajte IBA sieťový adaptér, manžetu na rameno, batérie a príslušenstvo určené pre tento merač. Používanie nepodporovaných sieťových adaptérov, manžiet na rameno a batérií môže spôsobiť poškodenie merača a/alebo môže byť preň nebezpečné.
- Používajte LEN manžetu na rameno schválenú pre tento merač. Používanie iných manžiet na rameno môže pri meraní poskytovať nesprávne výsledky.
- Nafúknutie na vyšší tlak než je potrebné môže viesť ku vzniku podliatin ramena na mieste použitia manžety. **POZNÁMKA:** Ďalšie informácie nájdete v časti „Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg“ v časti 6 návodu na použitie (2).

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo)

Manipulácia a použitie

- Pevne zastrčte sieťový adaptér do zásuvky.
- Pri odpájaní sieťového adaptéra zo zásuvky ťahajte opatrne za sieťový adaptér. **NEŤAHAJTE** za kábel sieťového adaptéra.
- Pri manipulácii s káblom sieťového adaptéra:
 - **NEPOŠKODTE** ho.
 - **NELÁMTE** ho.
 - **NEZASAHUJTE** do neho.
 - **NEPRIVRZNITE** ho.
 - Nasilu ho **NEOHÝBAJTE** ani **NEŤAHAJTE**.
 - **NESKRÚCAJTE** ho.
 - **NEPOUŽÍVAJTE** ho, ak je zamotaný v kľbku.
 - **NEDÁVAJTE** ho pod ťažké predmety.
- Zo sieťového adaptéra utrite prach.
- Keď sa sieťový adaptér nepoužíva, odpojte ho.
- Pred čistením merača odpojte sieťový adaptér.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie **NEVKLADAJTE** do zariadenia s nesprávnou orientáciou polarít.
- V tomto merači využívajte LEN 4 alkalické batérie typu „AA“. **NEPOUŽÍVAJTE** iné typy batérií. **NEPOUŽÍVAJTE** súčasne nové a staré batérie. **NEPOUŽÍVAJTE** súčasne rôzne značky batérií.
- Keď sa merač nebude dlhý čas používať, vyberte batérie.
- Ak by sa Vám elektrolyt z batérií dostal do očí, ihneď si vypláchnite oči veľkým množstvom čistej vody. Ihneď sa poraďte s lekárom.
- Ak by sa vám elektrolyt z batérií dostal na pokožku, ihneď si zasiahnuté miesto umyte veľkým množstvom čistej vlažnej vody. Ak podráždenie, poranenie alebo bolesť pretrváva, obráťte sa na svojho lekára.

- **NEPOUŽÍVAJTE** batérie po dátume expirácie.
- **Pravidelne kontrolujte batérie, aby ste overili, že sú v dobrom prevádzkovom stave.**

Všeobecné upozornenia

- Pri meraní na pravom ramene by vzduchová hadička mala byť na vnútornej strane lakťa. Dbajte na to, aby ste ruku nemali položenú na vzduchovej hadičke.



- Krvný tlak sa na jednotlivých ramenách môže líšiť. Výsledkom môžu byť rôzne namerané hodnoty. Vždy vykonávajte merania na tom istom ramene. Ak sa namerané údaje na oboch rukách zásadne líšia, požiadajte svojho lekára o informáciu, na ktorej ruke si máte merať krvný tlak.
- Pri používaní voliteľného sieťového adaptéra neumiestňujte merač na miesto, kde je náročné sieťový adaptér pripojiť a odpojiť.
- Ak chcete zastaviť meranie, stlačte v jeho priebehu tlačidlo [START/STOP].

Manipulácia a používanie batérií




- Likvidácia použitých batérií má byť v súlade s miestnymi nariadeniami.
- Dodané batérie môžu mať kratšiu životnosť než nové batérie.

1. Hlásenia chýb a riešenie problémov

V prípade, že sa počas merania vyskytne niektorý z nižšie uvedených problémov, najprv skontrolujte, že sa v blízkosti do 30 cm nenachádza žiadne ďalšie elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite si tabuľku nižšie.

Displej/ problém	Možná príčina	Riešenie
 zobrazí sa alebo sa manžeta na rameno nenafúkne.	Tlačidlo [START/STOP] bolo stlačené, keď manžeta nebola nasadená.	Merač vypnite opätovným stlačením tlačidla [START/STOP]. Po bezpečnom zasunutí vzduchovej zástrčky a správnom nasadení manžety stlačte tlačidlo [START/STOP].
	Vzduchová zástrčka nie je úplne zasunutá do merača.	Vzduchovú zástrčku dôkladne zasuňte.
	Manžeta na rameno nie je správne nasadená.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 4 v návode na použitie (2).
	Z manžety uniká vzduch.	Manžetu vymeňte za novú. Pozrite si časť 10 v návode na použitie (2).

 zobrazí sa alebo meranie nemôže byť kompletne po nafúknutí manžety.	Počas merania sa hýbete alebo rozprávate a manžeta na rameno sa dostatočne nenafúkne.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte. Ak sa opakovane zobrazuje „E2“, manžetu nafúknite manuálne na systolický tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než ste namerali pri predchádzajúcom meraní. Pozrite si časť 6 v návode na použitie (2).
	Z dôvodu systolického tlaku vyššieho ako 210 mmHg nemožno meranie vykonať.	Pri meraní sa nedotýkajte manžety na rameno ani neohýbajte vzduchovú hadičku. Pri manuálnom nafukovaní manžety si pozrite časť 6 návodu na použitie (2).
 zobrazí sa	Manžeta na rameno je nafúknutá na tlak vyšší, než je maximálne povolené.	Počas merania sa hýbete alebo rozprávate. Meranie rušia vibrácie.
 zobrazí sa	Počas merania sa zobrazí sa	Počas merania sa zobrazí sa
 zobrazí sa	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 4 v návode na použitie (2). Počas merania sa nehýbte a sedte správne. Ak sa naďalej zobrazuje symbol „  “, odporúčame vám poradiť sa s lekárom.
 zobrazí sa	 neblbiká počas merania	

Displej/ problém	Možná príčina	Riešenie
 zobrazí sa	Merač má poruchu.	Znova stlačte tlačidlo [START/STOP]. Ak sa stále zobrazuje „Err“ (Chyba), obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.
 bliká	Batérie sú takmer vybité.	Odporúčame vymeniť všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 3 v návode na použitie (2).
 sa zobrazí alebo sa merač počas merania neočakávané vypne.	Batérie sú vybité.	Okamžite vymeňte všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 3 v návode na použitie (2).
Na displeji merača sa nič nezobrazuje.	Batérie sú vybité. Polarita batérií nie je správne otočená.	
Výsledky merania sa javia byť príliš vysoké alebo príliš nízke.	Krvný tlak sa konštantne líši. Váš krvný tlak môže ovplyvňovať mnoho faktorov vrátane stresu, dennej doby a/alebo spôsobu aplikácie manžety na rameno. Pozrite si časť 2 v návode na použitie (2).	

Objaví sa akýkoľvek iný problém.	Stlačte tlačidlo [START/STOP], aby ste vyplí merač, potom ho stlačte znova, aby ste spustili meranie. Ak problém pretrváva, vyberte všetky batérie a počkajte 30 sekúnd. Potom znova vložte batérie. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.
----------------------------------	---

2. Údržba

2.1 Údržba

V záujme ochrany merača pred poškodením dodržiavajte pokyny uvedené nižšie:

- Zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú schválené výrobcom, budú mať za následok stratu záruky.

Upozornenie

- Merač a iné súčasti **NEROZBERAJTE** a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.

2.2 Uskladnenie

Keď merač nepoužívate, uchovávajte ho v obale.

1. Odstráňte od merača manžetu na rameno.

Upozornenie

- Ak chcete odpojiť vzduchovú zástrčku, neťahajte za hadičku, ale za koncovku pripojenú k meraču.

2. Opatrne uložte vzduchovú hadičku do manžety.

Poznámka

- Vzduchovú hadičku nadmerne neohýbajte ani nezalamujte.

3. Vložte merač a ďalšie súčasti do obalu na skladovanie.

Neskladujte merač a ostatné súčasti:

- ak sú merač a ostatné súčasti mokré,
- na miestach vystavených extrémnym teplotám, vlhkosti, priamemu slnku, prachu alebo výparom spôsobujúcim koróziu, napríklad bieličlám,
- na miestach vystavených vibráciám alebo otrasom.

2.3 Čistenie

- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani prchavé čistiace prostriedky.
- Na čistenie merača a manžety na rameno použite mäkkú, suchú handričku alebo mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom čistiacom prostriedku, potom ich utrite suchou handričkou.
- Monitor, manžetu na rameno ani iné súčasti neumývajte vodou ani ich do nej neponárajte.
- Na čistenie merača, manžety a iných súčastí nepoužívajte benzín, riedidlá alebo podobné prípravky.

2.4 Kalibrácia a servis

- Tento merač krvného tlaku sa koncipuje pre dlhodobú činnosť a jeho presnosť sa dôsledne testuje.
- Vo všeobecnosti odporúčame toto zariadenie nechať odborné prezrieť a otestovať z hľadiska funkčnosti a presnosti každé dva roky. Obráťte sa na autorizovaného predajcu OMRON alebo na servisné stredisko OMRON na adrese uvedenej na obale alebo v priloženej dokumentácii.

3. Špecifikácie

Kategória výrobku	Elektronické tlakomery
Opis produktu	Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno
Model (kódové označenie)	M2+ (HEM-7146-E)
Displej	Digitálny LCD displej
Rozpätie tlaku v manžete	0 – 299 mmHg
Rozsah merania krvného tlaku	SYS: 60 až 260 mmHg DIA: 40 až 215 mmHg
Rozsah merania pulzu	40 až 180 úderov/min.
Presnosť	Tlak: ± 3 mmHg Pulz: ± 5 % nameranej hodnoty
Nafukovanie	Automatické - prostredníctvom elektrickej pumpy
Vypúšťanie vzduchu	Ventil s automatickým znižovaním tlaku
Meracia metóda	Oscilometrická metóda merania
Prevádzkový režim	Nepretržitá prevádzka
Klasifikácia IP	Merač: IP20 Voliteľný sieťový adaptér: IP21 pre HHP-CM01, IP22 pre HHP-BFH01
Výkon	DC 6 V, 4 W
Napájanie	4 batérie „AA“, 1,5 V alebo voliteľný sieťový adaptér (VSTUP str. prúd 100 – 240 V, 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)
Životnosť batérie	Približne 500 meraní (Pri použití nových alkalických batérií a dodávanej manžety. V závislosti od typu batérie a manžety.)
Životnosť	Merač: 5 rokov Manžeta: 5 rokov Voliteľný sieťový adaptér: 5 rokov
Prevádzkové podmienky	+10 °C až +40 °C/relatívna vlhkosť 15 až 90 % (nekondenzujúca)/800 až 1 060 hPa

Podmienky skladovania/ prepravy	-20 °C až +60 °C/10 až 90 % relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)
Hmotnosť	Merač: približne 250 g (bez batérií) Manžeta na rameno: približne 170 g
Rozmery (približná hodnota)	Merač: 103 mm (š) × 82 mm (v) × 140 mm (d) Manžeta na rameno: 145 mm × 594 mm (vzduchová hadička: 750 mm)
Obvod manžety použiteľný s meračom	17 až 42 cm (dodávaná manžeta: 22 až 42 cm)
Pamäť	Ukladá až 30 výsledkov merania
Obsah	Merač, manžeta na rameno (HEM-RML31), 4 batérie „AA“, skladovacia puzdro, návod na použitie ① a ②
Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom	Lekárske elektrické zariadenie s vnútorným napájaním (pri napájaní len z batérií) Lekárske elektrické zariadenie triedy II (voliteľný sieťový adaptér)
Príslušná kategorizácia	Typ BF (manžeta na rameno)

Poznámka

- Tieto špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- Tento merač je klinicky preskúmaný v súlade s požiadavkami normy EN ISO 81060-2:2014 a spĺňa normy EN ISO 81060-2:2014 a EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (s výnimkou tehotných a pacientiek s preeklampiou). V rámci klinickej overovacej štúdie bolo použité K5 pri 85 pacientoch na stanovenie diastolického krvného tlaku.
- Klasifikácia IP uvádza stupeň ochrany poskytnutý krytom podľa normy IEC 60529. Tento merač a voliteľný sieťový adaptér sú chránené pred pevnými cudzími predmetmi s priemerom 12,5 mm alebo väčšími, ako je napríklad prst. Voliteľný sieťový adaptér (HHP-CM01) je chránený pred vertikálne padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky. Voliteľný sieťový adaptér HHP-BFH01 je chránený pred šikmo padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky.
- Klasifikácia prevádzkového režimu je v súlade s normou IEC 60601-1.

4. Obmedzená záruka

Ďakujeme, že ste si kúpili výrobok spoločnosti OMRON. Je vyrobený s veľkou pozornosťou a z vysoko kvalitných materiálov. Je navrhnutý tak, aby zabezpečil vašu spokojnosť za predpokladu, že bude riadne prevádzkovaný a udržiavaný podľa popisu v návode na použitie. Spoločnosť OMRON poskytuje na tento výrobok 5-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. Spoločnosť OMRON zaručuje jeho náležité zhotovenie, spracovanie a materiály. Počas tejto záručnej doby spoločnosť OMRON opraví, alebo vymení chybný výrobok, alebo chybné diely bez poplatku za prácu alebo diely. Záruka sa nevzťahuje na nasledujúce body:

- Dopravné náklady a riziká pri doprave.
- Náklady na opravy alebo poruchy vzniknuté v dôsledku opráv vykonaných neoprávnenými osobami.
- Pravidelné kontroly a údržba.
- Porucha alebo opotrebovanie voliteľných súčastí alebo iného príslušenstva okrem samotného hlavného zariadenia, pokiaľ to nie je výslovne zaručené vyššie.
- Náklady vzniknuté v dôsledku neoprávnenej reklamácie (tieto budú spoplatnené).
- Škody akéhokoľvek druhu vrátane osobných škôd spôsobených omylom alebo nesprávnym používaním.
- Záruka nezahŕňa kalibračnú službu.
- Voliteľné súčasti majú záruku jeden (1) rok od dátumu zakúpenia. Medzi voliteľné súčasti patria okrem iného tieto položky: manžeta a hadička manžety.

Ak budete požadovať záručný servis, obráťte sa na obchodníka, od ktorého ste výrobok kúpili, alebo na autorizovaného distribútora spoločnosti OMRON. Adresu nájdete na obale výrobku/v dokumentácii, alebo si ju vyžiadajte od špecializovaného predajcu. Ak nemôžete nájsť zákaznícke služby spoločnosti OMRON, obráťte sa na nás a poskytneme vám informácie: www.omron-healthcare.com

Záručná oprava, alebo výmena nevedie k predĺženiu ani obnoveniu záručnej doby. Záruka bude poskytnutá iba vtedy, ak vrátite kompletný výrobok spolu s originálnou faktúrou alebo pokladničným blokom, ktoré vám vystavil predávajúci.

5. Usmernenie a vyhlásenie výrobcu

- Tento produkt OMRON sa vyrába v rámci prísneho systému kontroly kvality japonskej spoločnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Hlavná súčasť meračov tlaku krvi OMRON – snímač tlaku – sa vyrába v Japonsku.
- V prípade vážnej nehody pri používaní tohto zariadenia kontaktujte jeho výrobcu a príslušný úrad členskej krajiny, v ktorej sídlite.

Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

Zariadenie HEM-7146-E vyrobené spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spĺňa normu EN60601-1-2 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC).
Ďalšia dokumentácia v súlade s touto normou EMC je dostupná na webovej stránke: www.omron-healthcare.com.
Pozrite si informácie o EMC pre zariadenie HEM-7146-E na webovej stránke.

Správna likvidácia produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení)

Toto označenie uvádzané na produkte alebo v príslušnej dokumentácii znamená, že produkt sa po dosiahnutí konca životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

V záujme ochrany životného prostredia a zdravia ľudí pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu je potrebné tento produkt separovať od ostatných druhov odpadu a zodpovedajúco ho recyklovať, aby sa mohlo realizovať únosné opakované využívanie zdrojových materiálov.







Individuálni používatelia tohto produktu (súkromné osoby a domácnosti) získajú informácie o mieste a spôsobe správnej recyklácie v intenciách ochrany životného prostredia od predajcu, u ktorého tento produkt kúpili, alebo na miestnom úrade.





Spoločnosti sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento výrobok sa nesmie pri likvidácii miešať s iným komerčným odpadom.





Symbols Description



- PL** Opis symboli
CZ Popis symbolů
HU Szimbólumok leírása
SK Opis symbolov
SL Opis simbolov
HR Opis simbola



	<p>Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)</p> <p>PL Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))</p> <p>CZ Příložná část – typ BF – Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem (svodový proud)</p> <p>HU Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás)</p> <p>SK Pripojená časť - Typ BF Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)</p> <p>SL Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)</p> <p>HR Primijenjeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)</p>
	<p>CE Marking</p> <p>PL Oznaczenie CE CZ Označení CE HU CE jelölés SK Označenie CE SL Oznaka CE HR Oznaka CE</p>


	<p>Class II equipment. Protection against electric shock</p> <p>PL Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem CZ Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem HU II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem SK Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom SL Oprema razreda II. Zaščita pred električnim udarom HR Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara</p>
<p>IP XX</p>	<p>Ingress protection degree provided by IEC 60529</p> <p>PL Stopień ochrony przed wnikaniem substancji wg normy IEC 60529 CZ Stupeň ochrany proti vniknutí zajišťovaný normou IEC 60529 HU Az IEC 60529 által nyújtott IP-védettség foka SK Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529 SL Stopnja zaščite pred vdorom tuje snovi zagotovljena po IEC 60529 HR Stupanj zaštite od prodora prema normi IEC 60529</p>
	<p>Serial number</p> <p>PL Numer serii CZ Sériové číslo HU Sorozatszám SK Sériové číslo SL Serijska številka HR Serijski broj</p>



	<p>LOT number</p> <p>PL Numer partii CZ Číslo šarže HU Gyártási szám SK Číslo ŠARŽE SL Številka LOT HR LOT broj</p>
	<p>Unique device identifier</p> <p>PL Unikatowy identyfikator urządzenia CZ Jedinečný identifikátor prostředku HU Egyedi eszközzazonosító SK Jedinečný identifikátor zariadenia SL Edinstveni identifikator pripomočka HR Jedinstveni identifikator uređaja</p>
	<p>Medical device</p> <p>PL Wyrób medyczny CZ Zdravotnický prostředek HU Orvostechnikai eszköz SK Zdravotnícka pomôčka SL Medicinski pripomoček HR Medicinski proizvod</p>
	<p>For indoor use only</p> <p>PL Wyłącznie do użytku wewnętrznego CZ Pouze pro použití uvnitř budov HU Csak beltéri használatra SK Len na vnútorné použitie SL Samo za uporabo v zaprtih prostorih HR Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru</p>




	<p>Temperature limitation</p> <p>PL Ograniczenia dot. temperatury CZ Omezení teploty HU Hőmérsékletre vonatkozó korlát SK Teplotné obmedzenie SL Omejitev temperature HR Ograničenje temperature</p>
	<p>Humidity limitation</p> <p>PL Ograniczenia dot. wilgotności CZ Omezení vlhkosti HU Páratartalomra vonatkozó korlát SK Vlhkostné obmedzenie SL Omejitev vlažnosti HR Ograničenje vlažnosti</p>
	<p>Atmospheric pressure limitation</p> <p>PL Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego CZ Omezení atmosférického tlaku HU Légnyomásra vonatkozó korlát SK Obmedzenie atmosférického tlaku SL Omejitev atmosferskega tlaka HR Ograničenje atmosferskog tlaka</p>
	<p>Indication of connector polarity</p> <p>PL Oznaczenie biegunowości złącza CZ Označení polarity konektoru HU A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése SK Označenie polarity konektora SL Oznaka polarnosti priključka HR Oznaka polariteta priključka</p>



	<p>Identifier of cuffs compatible for the device</p> <p>PL Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem</p> <p>CZ Identifikátor manžet kompatibilních se zařízením</p> <p>HU A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója</p> <p>SK Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením</p> <p>NL Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom</p> <p>HR Identifikator manžeta kompatibilnih s uređajem</p>
	<p>OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement</p> <p>PL Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON dotycząca pomiaru ciśnienia krwi</p> <p>CZ Technologie společnosti OMRON s ochrannou známkou pro měření krevního tlaku</p> <p>HU Az OMRON védjeggyel védett vérnyomásmérés technológiája</p> <p>SK Technológia merania krvného tlaku spoločnosti OMRON s ochrannou známkou</p> <p>SL Zaščitena tehnologija podjetja OMRON za meritve krvnega tlaka</p> <p>HR Zaštitni znaci tehnologije za mjerenje krvnog tlaka proizvođača OMRON</p>

	<p>Arm circumference</p> <p>PL Obwód ramienia</p> <p>CZ Obvod paže</p> <p>HU Karkerület</p> <p>SK Obvod ramena</p> <p>SL Obseg roke</p> <p>HR Opseg ruke</p>
	<p>Cuff positioning indicator for the left arm</p> <p>PL Wskaźnik umiejscowienia mankieta na lewym ramieniu</p> <p>CZ Indikátor umístění manžety pro levou ruku</p> <p>HU Mandzsettapozicionáló jelzés a bal karhoz</p> <p>SK Ukazovateľ polohy manžety pre ľavé rameno</p> <p>SL Indikator za namestitve manšete na levi roki</p> <p>HR Indikator pozicioniranja manžete za lijevu ruku</p>
<p>●</p> <p>ART.</p> <p>○</p>	<p>Marker on the cuff to be positioned above the artery</p> <p>PL Znacznik na mankiecie, wskazujący pozycję umieszczenia nad tętnicą</p> <p>CZ Značka na manžetě musí být umístěna nad artérií</p> <p>HU Jelzés a mandzsettán az artéria feletti pozicionálásához</p> <p>SK Značka na manžete, ktorá má byť umiestnená nad cievou</p> <p>SL Oznaka na manšeti, ki mora biti nameščena nad arterijo</p> <p>HR Oznaka na manžeti koju treba postaviti iznad arterije</p>

<p style="text-align: center;">INDEX</p> <p style="text-align: center;">▼</p>	<p>Range pointer and brachial artery alignment position</p> <p>PL Wskaźnik zakresu i dostosowania pozycji do tętnicy ramiennej</p> <p>CZ Ukazatel rozsahu a poloha pro zarovnění na brachiální tepnu</p> <p>HU Méretségvizelés és a felkarverőér igazítási pozíciója</p> <p>SK Ukazovateľ rozsahu a správnej polohy voči brachiálnej artérii</p> <p>SL Kazalnik razpona in položaj za poravnavo z nadlaktno arterijo</p> <p>HR Pokazivač raspona i pozicije poravnanja nadlaktične arterije</p>
	<p>Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size</p> <p>PL Wskaźnik zakresu obwodu ramienia pomagający w doborze mankietu o właściwym rozmiarze</p> <p>CZ Indikátor rozsahu obvodu paže, který pomáhá volbě správné velikosti manžety</p> <p>HU Karkerekület méretségvizélete a megfelelő méretű mandzsetta kiválasztásához</p> <p>SK Ukazovateľ rozsahu obvodu ramena ako pomôcka pri výbere správnej veľkosti manžety</p> <p>SL Indikator obsega roke, ki pomaga pri izbiri pravilne velikosti manšete</p> <p>HR Indikator opsega ruke pomaže u odabiru primjerene veličine manžete</p>

	<p>Necessity for the user to consult this instruction manual</p> <p>PL Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</p> <p>CZ Uživatel si musí prostudovat tento návod k obsluze</p> <p>HU A felhasználónak követnie kell a használati útmutató előírásait</p> <p>SK Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohoto návodu na použitie</p> <p>SL Uporabnik mora obvezno prebrati priručnik z navodili</p> <p>HR Korisnik treba pogledati ovaj priručnik za upotrebu</p>
	<p>Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety</p> <p>PL Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi</p> <p>CZ Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti</p> <p>HU A felhasználó biztonságá érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartására van szükség</p> <p>SK Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie</p> <p>SL Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priručnik z navodili</p> <p>HR Korisnik mora potpuno slijediti ove upute za uporabu radi sigurnosti</p>

	<p>Direct current</p> <p>PL Prąd stały CZ Stejnoseměrný proud HU Egyenáram SK Jednosmerný prúd SL Enosmerni tok HR Istosmjerna struja</p>
	<p>Alternating current</p> <p>PL Prąd zmienny CZ Střídavý proud HU Váltakozó áram SK Striedavý prúd SL Izmenični tok HR Izmenična struja</p>
	<p>Date of manufacture</p> <p>PL Data produkcji CZ Datum výroby HU A gyártás időpontja SK Dátum výroby SL Datum izdelave HR Datum proizvodnje</p>
<p>LATEX FREE</p>	<p>Not made with natural rubber latex</p> <p>PL Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu CZ Není vyrobeno z latexu HU Latexmentes SK Nie je vyrobené z prírodného gumového kaučuku SL Ni izdelano z uporabo lateksa iz naravnega kavčuka HR Nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa</p>

	<p>Prohibited action</p> <p>PL Czynność niedozwolona CZ Zakázaný postup HU Tiltott tevékenység SK Zakázané kroky SL Prepovedano dejanje HR Zabranjena radnja</p>
	<p>Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.</p> <p>PL Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrócona nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE. CZ Značka recyklace X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Další informace uvádí 97/129/ES. HU Újrahasznosítási jel X: Anyagszám Y: Anyag rövidítése További információkért lásd a 97/129/EK bizottsági határozatot. SK Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Skratka materiálu Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES. SL Znak za recikliranje X: Številka materiala Y: Kratica za material Za več informacij glejte 97/129/ES. HR Oznaka za recikliranje X: Broj materijala Y: Kratica materijala Pogledajte 97/129/EC za više informacija.</p>

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor **M2+ (HEM-7146-E)** (HEM-7146-E)



Intellisense

All for Healthcare

Read instruction manual ① and ② before use.

Język polski Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.

Čeština Před použitím si přečtěte Návod k obsluze ① a ②.

Magyar Használat előtt olvassa el a(z) ① és a ② használati útmutatókat.

Slovenčina Pred použitím si prečítajte návod na použitie ① a ②.

Slovenščina Pred uporabo preberite priročnik z navodili ① in ②.

Hrvatski Pročitajte priručnik s uputama ① i ② prije upotrebe.

IM2-HEM-7146-E-E2-01-06/2023

1 Package Contents

PL Zawartość opakowania

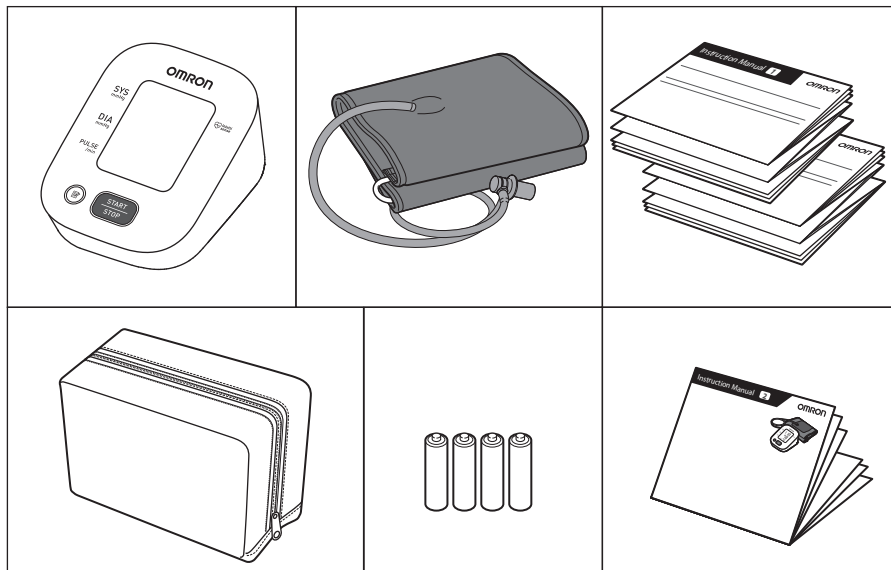
CZ Obsah balení

HU A csomag tartalma

SK Obsah balenia

SL Vsebina embalaže

HR Sadržaj pakiranja



2 Preparing for a Measurement

PL Przygotowanie do pomiaru

CZ Příprava na měření

HU A mérés előkészítése

SK Príprava na meranie

SL Priprava na meritev

HR Pripremanje za mjerenje

30 minutes before

PL 30 minut przed

CZ 30 minut před měřením

HU 30 perccel előtte

SK 30 minút vopred

SL 30 minut prej

HR 30 minuta prije



5 minutes before: Relax and rest.

PL 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

CZ 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

HU 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

SK 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.

SL 5 minut prej: sprostito se in počivajte.

HR 5 minuta prije: opustite se i odmorite.



3 Installing Batteries

PL Instalacja baterii

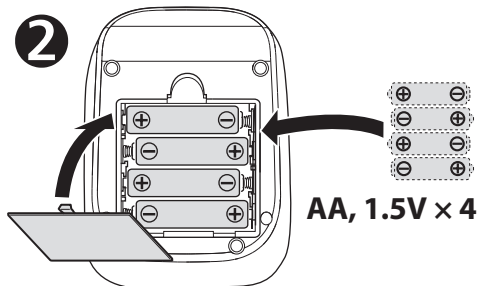
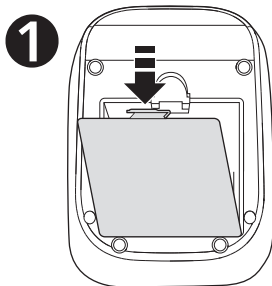
CZ Instalace baterií

HU Az elemek behelyezése

SK Inštalácia batérií

SL Namestitvev baterij

HR Stavljanje baterija



4 Applying the Cuff on the Left Arm

PL Zakładanie mankietu na lewe ramię

SL Namestitev manšete na levo roko

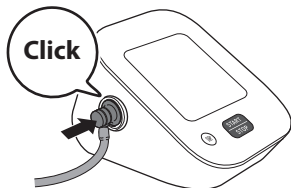
CZ Umístění manžety na levou paži

HR Stavljanje manžete na lijevu ruku

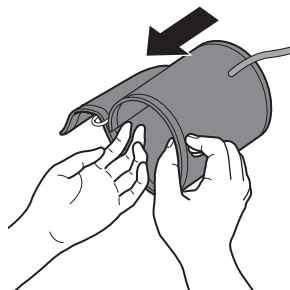
HU A mandzsetta bal karra történő felhelyezése

SK Nasadenie manžety na ľavé rameno

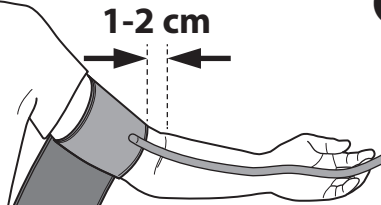
1



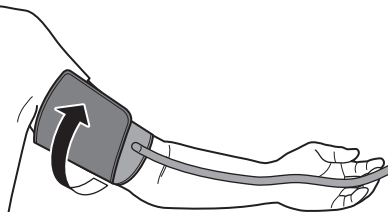
2



3



4



3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- PL** Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- CZ** Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- HU** A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- SK** Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.
- SL** Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- HR** Strana cijevi manžete mora biti od 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- PL** Upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinąć starannie mankiet, aby się nie zsuwał.
- CZ** Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- HU** Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
- SK** Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- SL** Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
- HR** Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti okolo.

**If taking measurements on the right arm,
refer to:**

- PL** Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- CZ** Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:
- HU** A jobb karon történő vérnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:
- SK** Pri meraní na pravom ramene si pozrite:
- SL** Če meritev izvajate na desni roki, glejte:
- HR** Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual ①
☞ General Precautions

5 Sitting Correctly

PL Prawidłowa pozycja ciała

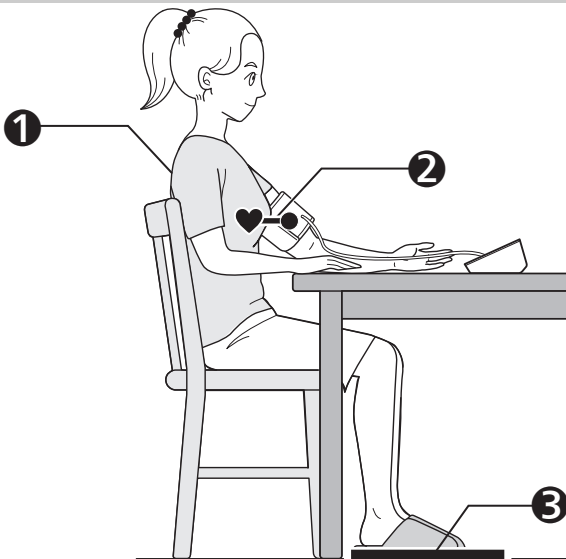
CZ Správné sezení

HU A megfelelő ülőhelyzet

SK Správne sedenie

SL Pravilna postavitev

HR Pravilno sjedenje



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

PL Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.

CZ Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.

HU Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.

SK Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.

SL Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.

HR Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

PL Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.

CZ Umístěte manžetu v úrovni srdce.

HU A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.

SK Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.

SL Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.

HR Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

PL Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.

CZ Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehýbejte se a nemluvte.

HU Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.

SK Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.

SL Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrizane, mirujte in ne govorite.

HR Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrizene, ostanite mirni i ne govorite.

6 Taking a Measurement

PL Wykonywanie pomiaru

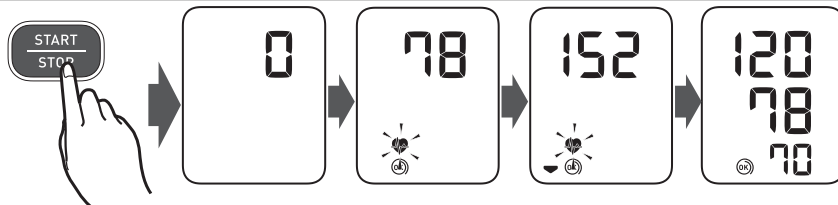
CZ Měření

HU Mérés

SK Meranie tlaku krvi

SL Izvajanje meritve

HR Mjerenje



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

PL Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.

CZ Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.

HU A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti.

SK Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.

SL Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani.

HR Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

PL Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:

Po rozpoczęciu napełniania mankieta nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

CZ Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.

HU Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzsetta felfúvása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30–40 Hgmm-rel meg nem haladja.

SK Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.

SL Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:

Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.

HR Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg više od očekivanog sistoličkog tlaka.

7 Checking Readings

PL Sprawdzanie odczytów

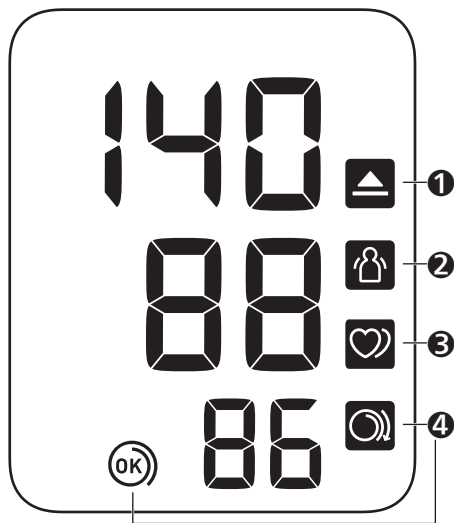
CZ Kontrola naměřených hodnot

HU Eredmények ellenőrzése

SK Kontrola nameraných výsledkov

SL Preverjanje meritev

HR Provjera mjerenja



1 Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg* or above.



PL Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg* lub jest wyższa.

CZ Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg* nebo vyšší.

HU Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm* vagy magasabb.

SK Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg* alebo viac.

SL Prikaže se, če je “SYS” (sistolični tlak) 135 mmHg ali višji in/ali “DIA” (diastolični tlak) 85 mmHg* ali višji.

HR Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg* ili viši.

2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.



PL Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.

CZ Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a zkuste to znovu.

HU Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2 - 3 percig, majd próbálja újra a mérést.

SK Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.

SL Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.

HR Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku i pričekajte od 2 do 3 minute i pokušajte ponovno.

3 Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.



PL Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie**.

Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.

CZ Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**.

Pokud se zobrazuje opakovaně, společnost OMRON doporučuje obrátit se na lékaře.

HU Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverés** érzékel.

Ha ez ismételten megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.

SK Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**.

Ak sa zobrazí opakovane, spoločnosť OMRON odporúča obrátiť sa na lekára.

SL Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip.

Če se ponavlja, OMRON priporoča, da se posvetujete s svojim zdravnikom.

HR Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam**.

Ako se više puta pojavi, OMRON preporučuje da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

4**Cuff is tight enough.****PL** Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.**CZ** Manžeta je dostatečně utažená.**HU** A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.**SK** Manžeta je dostatočne utiahnutá.**SL** Manžeta je nameščena dovolj tesno.**HR** Manžeta je dovoljno stegnuta.**4****Apply cuff again MORE TIGHTLY.****PL** Założyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.**CZ** Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.**HU** Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.**SK** Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE.**SL** TESNEJE namestite manžeto.**HR** Ponovo stavite manžetu i STEGNITE JE JAČE.***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.****PL** *Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.**CZ** *Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.**HU** *A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.**SK** *Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.**SL** *Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.**HR** *Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.****An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.****PL** **Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.**CZ** **Nepřavidelný srdeční rytmus je definován jako rytmus, který je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrný rytmus zjištěný během měření.**HU** **A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25 %-kal kevesebb vagy 25 %-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál.**SK** **Nepřavidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % pomalší alebo o 25 % rýchlejší ako priemerný pulz zistený pri meraní.

SL **Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % manjši ali za 25 % večji od povprečnega ritma, zaznanega med meritvijo.

HR **Nepravilan srčani ritam jest ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji se prepoznaje tijekom mjerenja.

Error messages or other problems? Refer to:

PL Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:

CZ Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy?
Přečtěte si:

HU Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák
merültek fel? Lásd:

SK Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:

SL Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:

HR Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:



Instruction Manual ①



9 Other Settings

PL Inne ustawienia

CZ Další nastavení

HU Egyéb beállítások

SK Ďalšie nastavenia

SL Druge nastavitve

HR Ostale postavke

9.1 Restoring to the Default Settings

PL Przywracanie ustawień domyślnych

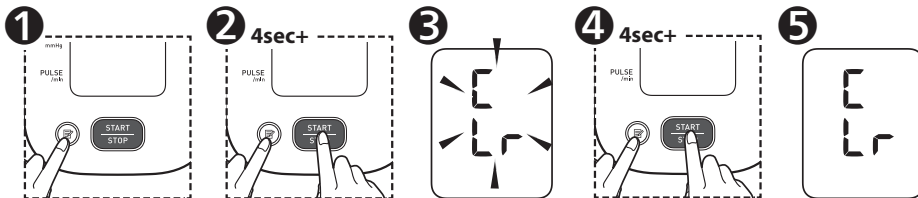
CZ Obnovení výchozích nastavení

HU Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

SK Obnova predvolených nastavení

SL Obnovitev privzetih nastavitvev

HR Vraćanje na zadane postavke



10 Optional Medical Accessories

- PL** Opcjonalne akcesoria medyczne
- CZ** Volitelné zdravotnické příslušenství
- HU** Opcionális orvosi tartozék
- SK** Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

- SL** Izbirni medicinski pripomočki
- HR** Opcijska dodatna medicinska oprema



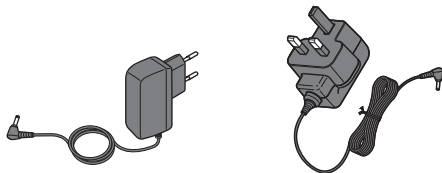
Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm



Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

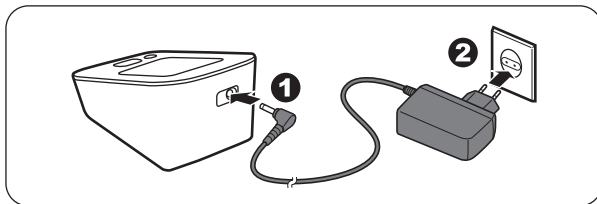
- PL** Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.
- CZ** Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.
- HU** Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.
- SK** Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.
- SL** Ne zavržite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.
- HR** Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.




AC Adapter

HHP-CM01

HHP-BFH01



<https://www.omron-healthcare.com/>

 <p>Manufacturer Producent</p>	<p>Výrobca Proizvajalec</p>	<p>Výrobce Proizvoditelj</p>	<p>Gyártó Proizvodač</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>	
<table border="1"><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table> <p>EU-representative</p>	EC	REP	<p>Przedstawiciel handlowy w UE</p>	<p>Zastúpenie v EÚ EU predstavnik</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
EC	REP				
<p>Importer in EU Importer na terenie UE Dovozce do EU</p>	<p>EU importör Dovozca pre EÚ Uvoznik v EU</p>	<p>Uvoznik u EU</p>			
<p>Production Facility Siedziba produkcji Výrobní závod</p>	<p>Termékképviselet Výrobná prevádzka Proizvodni obrat Proizvodni pogon</p>		<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>		
<p>Subsidiaries Filie Pobočky Leányvállalatok Dcérske spoločnosti Hčérinske družbe Podružnice</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</p>		<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>		
			<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>		
			<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>		
<p>SK Distribúcia a servis pre SR</p>			<p>CELIMED s.r.o. Pri majeri 22 831 07 Bratislava SLOVENSKÁ REPUBLIKA www.celimed.sk</p>		